

opusdei.org

# **La oración colecta de la misa del beato Álvaro, en diversos idiomas**

La oración colecta de la misa de celebración de la festividad del beato Álvaro es propia. Aquí ofrecemos el texto en diversos idiomas.

07/05/2015

*Castellano*

**Colecta**

Dios Padre de misericordia

que infundiste en el beato Álvaro,  
obispo,

el espíritu de verdad y de amor,

concédenos que, siguiendo su  
ejemplo,

nos dediquemos humildemente a la  
misión salvífica de la Iglesia.

Por nuestro Señor Jesucristo.

*Italiano*

**Colletta**

Dio, Padre di misericordia,

che hai colmato di spirito di verità e  
d'amore

il beato vescovo Álvaro,

concedi a noi, seguendo il suo  
esempio,

di dedicarci umilmente alla missione salvifica della Chiesa.

Per il nostro Signore...

*Inglés*

## **Collect**

God the Father of mercies,  
who filled the Bishop blessed Alvaro  
with a spirit of truth and love,  
grant, we pray, that, following in his  
footsteps,  
we may humbly devote ourselves to  
the saving mission of the Church.

Through our Lord...

*Portugués de Portugal*

## **Colecta**

Deus, Pai de misericórdia,

que infundiste no Bem-aventurado  
bispo Álvaro del Portillo,

o espírito de verdade e de amor,

concedei-nos que, seguindo o seu  
exemplo,

nos dediquemos humildemente à  
missão salvífica da Igreja.

Per Nosso Senhor...

*Portugués de Brasil*

## **Colecta**

Deus, Pai de misericórdia,

que infundiste no Bem-aventurado  
bispo Álvaro del Portillo,

o espírito de verdade e de amor,

concedei-nos que, seguindo o seu  
exemplo,

nos devotemos humildemente à  
missão salvífica da Igreja.

Per Nosso Senhor...

*Alemán*

## **Tagesgebet**

Gott, barmherziger Vater,

Du hast den seligen Bischof Álvaro

mit dem Geist der Wahrheit und der  
Liebe erfüllt;

gib, dass wir seinem Beispiel folgend

uns demütig für die heilbringende  
Sendung der Kirche einsetzen.

Durch unseren Herrn...

*Francés*

## **Prière**

Dieu, Père de miséricorde,

tu as comblé le bienheureux Alvaro,  
évêque,

d'esprit d'amour et de vérité:

Donne-nous de marcher sur ses pas  
pour servir humblement la mission  
de l'Église.

Par Jésus Christ...

*Polaco*

## **Kolekta**

Boże Ojczy miłosierny,  
który obdarzyłeś błogosławionego  
Alvaro, biskupa,  
duchem prawdy i miłości,  
prosimy Cię byśmy idąc za jego  
przykładem,  
pokornie angażowali się w  
zbawienną misję Kościoła.  
Przez naszego Papi Jezusa  
Chrystusa...

*Catalán*

## **Col·lecta**

Déu Pare de misericòrdia,

que vau infondre en el beat Àlvar,  
Bisbe,

l'esperit de veritat i d'amor,  
concediu-nos que,

seguint el seu exemple, ens  
desgastem humilment en

la missió salvífica de l'Església.

Per nostre Senyor Jesucrist, el vostre  
Fill,

que amb vós viu i regna en la unitat  
de l'Esperit Sant,

Déu, pels segles dels segles.

R. Amén.

---

pdf | Documento generado  
automáticamente desde [https://  
opusdei.org/es-gt/article/la-oracion-  
colecta-de-la-misa-del-beato-alvaro-en-  
diversos-idiomasy](https://opusdei.org/es-gt/article/la-oracion-colecta-de-la-misa-del-beato-alvaro-en-diversos-idiomasy) (17/03/2026)